

<b>Дата выпуска/ Issue Date:</b> 17-04-2014	<b>Номер/ Issue No:</b> 016-14-WSB
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u></b> <b>если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u></b> <b>If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ваш обогреватель имеет тип вилки, используемый в Великобритании, который не подходит к стандартным розеткам.</li> <li>• Вы используете переходник для подключения мощных устройств к розеткам.</li> <li>• У вас нет возможности проверить качество переходника.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your heater is made abroad and its plug does not fit in local standard socket.</li> <li>• You use an adapter to connect high load devices to socket.</li> <li>• You have no means of ensuring adapter quality</li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Персонал почувствовал запах возгорания исходящий из офисного помещения. Источником возгорания послужил переходник, с помощью которого обогреватель был подключен к сети. Обогреватель был отключен без следов возгорания или повреждения оборудования, оплавился только переходник.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>Personnel smelled smoke coming out from an office. The source was an adapter used to connect a portable heater to the socket. The heater was switched off with no fire or damage to equipment beyond the adapter which had melted.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <p>В ходе расследования выяснилось, что переходник был рассчитан на большую нагрузку, чем обогреватель, и нельзя было ожидать, что он не выдержит нагрузки. Обогреватель и переходник были выписаны со склада. Обогреватель имел трехштырьковую вилку, используемую в Великобритании, а переходник использовался для подключения к розетке для двухштырьковых вилок. Возможно, использовался переходник с дефектом, и это привело к его оплавлению и представляло потенциальную опасность возникновения пожара.</p> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <p>Investigation revealed that adapter was rated for more than the heater load and should not have been expected to fail. The heater had a three prong UK type connector and the adaptor provided transition to the two plug sockets commonly used locally. It is believed that a hidden defect in the adapter lead to the failure and potential for a fire.</p>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• It is recommended to not use adapters to connect high load devices (kettles, irons, heaters etc.). Select these types of devices so they fitted with proper plugs suitable for available sockets.</li> <li>• If you need to use adapters inspect them to make sure that they do not have any visible defects and that they are rated for the application being used.</li> <li>• Never leave operating devices unattended if you are out for a long time. If the device is a high load device, never leave the device unattended even for a short time.</li> <li>• Share this information with all personnel during safety meetings.</li> </ul>	

**Lessons Learned /Action Plan**

- Не рекомендуется использовать переходники для подключения достаточно мощных устройств (чайников, утюгов, обогревателей и тд.). Выбирайте подобные устройства, имеющие вилки, подходящие к имеющимся розеткам.
- Если Вам нужно использовать переходники, необходимо убедиться, что они не имеют видимых дефектов и соответствуют необходимым нагрузкам.
- Никогда не оставляйте работающие устройства без присмотра, если покидаете помещение на длительное время. Если устройства работают под высокой нагрузкой, то их нельзя оставлять без присмотра даже на короткий срок.
- Обсудить данное сообщение с Вашим персоналом на собраниях по ТБ.

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.**

**Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**